The University's 49th Congregation for the conferment of higher and first degrees took place on yet another Thursday this year. On the morning of 7th December, 2,968 degrees were awarded by Sir Yuet-keung Kan, pro-chancellor of the University, at the University Mall. This is a record high number since the University's establishment.

As in last year, postgraduates crossed the stage to receive their degrees from the pro-chancellor individually, whereas first-degree graduates received their degrees en bloc, by degree, under the stage. The ceremony lasted for an hour.

This year a new band was invited to provide music: the Tung Wah Group of Hospitals Wong Fut Nam College Symphonic Band, who recently won in the Hong Kong Schools Music Festival and who has had ample experience playing music for congregations of other local universities.

In previous years, either the Police Band (not available this year) or the Military Band (now disbanded) was asked to provide music for the congregation.

In the afternoon the four constituent colleges and the Part-time Degree Programmes organized ceremonies for their respective graduates at different venues on campus.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Number of Higher Degrees Awarded</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>MD</td>
</tr>
<tr>
<td>PhD</td>
</tr>
<tr>
<td>M.Phil</td>
</tr>
<tr>
<td>MA</td>
</tr>
<tr>
<td>M.Div</td>
</tr>
<tr>
<td>MPA</td>
</tr>
<tr>
<td>MAgr</td>
</tr>
<tr>
<td>MBA</td>
</tr>
<tr>
<td>M.Ed</td>
</tr>
<tr>
<td>M.Sc</td>
</tr>
<tr>
<td>MSW</td>
</tr>
<tr>
<td>Total</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Number of First Degrees Awarded</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1995</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>454</td>
</tr>
<tr>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>199</td>
</tr>
<tr>
<td>MB Ch.B</td>
</tr>
<tr>
<td>M.B</td>
</tr>
<tr>
<td>MD</td>
</tr>
<tr>
<td>530</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Total</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Among this year's graduates we have:

- the first two graduates from the Master of Fine Arts programme;
- the first 34 graduates from the Executive MBA programme;
- the first batch of 31 home-grown pharmacy graduates from the B.Pharm. programme;
- the first 56 undergraduates who were able to complete their studies at the end of the first term as a result of the implementation of the flexible credit unit system.

Many 'Firsts'

Among this year's graduates we have:

- the first two graduates from the Master of Fine Arts programme;
- the first 34 graduates from the Executive MBA programme;
- the first batch of 31 home-grown pharmacy graduates from the B.Pharm. programme;
- the first 56 undergraduates who were able to complete their studies at the end of the first term as a result of the implementation of the flexible credit unit system.

Extract from the Vice-Chancellor's Address

'University education must do far more than impart professional knowledge and develop the intellect. It must also nurture prudent and discerning citizens. Just as I believe you will leave this campus capable of shaping your world successfully through your knowledge and your analytical skills, I trust too that you will be able to bring harmony to your world through your aspirations for social justice and righteousness.

I respect those who speak out against injustice, I also defend those who assert their right to the freedom of speech, whether on this campus or in the wider world. We must however be conscious that our freedom to speak and to act can all too easily trespass on the rights and dignity of others, or even stray beyond the confines of the law.

Reason and restraint, then, are the two weapons that I commend to you today. If you use them wisely and shoulder the responsibility for your words and your actions, you will indeed command real respect and support from the community.'
Where Executives are Students Again

'Everybody who has shaken my hand has ended up coming here... We always win every competition for clients,' says Prof. Leslie Young, executive director of the Asia-Pacific Institute of Business (APIB) and professor of finance at the Faculty of Business Administration.

In the context of explaining to the CUHK Newsletter the activities and achievements of APIB, in particular the visitation programmes it organizes for educational institutions all over the world, Prof. Young goes on to joke that there are so many prospective clients that he has to 'price them out' in order to take on only as many as can be accommodated.

APIB was established, with some initial funding by the University, in February 1990. From 1993, it has been financially self-supporting; salaries of all administrative staff are covered by income generated from its many fee-charging activities. It has also established a strong reputation for itself as one of the leading organizers of management training programmes for administrators and managers at various levels.

Victitation Programmes Extremely Popular

The visitation programmes normally range in duration from 3 to 12 days with their themes invariably centred around doing business in Hong Kong and China. While dwelling on the success of these programmes, Prof. Young acknowledges the importance of being strategically located. 'Worldwide interest in Hong Kong as the business gateway to China plus The Chinese University's long-standing connections in Hong Kong and China provide APIB an edge in hosting these programmes,' he says.

The first visitation programme was organized for the Executive MBA students of the University of Pittsburgh. It was so well received that it is now repeated each year. The programme comprises four days of presentations by CUHK faculty members, business leaders, and senior government officers on doing business in Hong Kong and China.

APIB has subsequently organized similar courses for the College of William and Mary and the University of Southern California, and now the University of California at Irvine, the Sasin Graduate Institute of Business Administration at Chulalongkorn University (Thailand), the Executive MBA Programme of Stellenbosch University (South Africa), and the Global Executive Programme of Duke University (whose business school ranks amongst the top 10 in the world).

For the Global Executive Programme of Duke University, for instance, which was held last October, the students included relatively senior executives of American, European, and Russian companies. They were taken to Beijing, Shanghai, and Tokyo from Hong Kong and were exposed to talks by senior Chinese officials and academics including Prof. Young himself and the president of one of the universities in Shanghai. In Shanghai, visits to the Xerox and the Volkswagen plants, and market surveys and feasibility studies vis-à-vis the setting up of offices in Beijing, were a part of the practical experience that those attending the course found to be invaluable.

Prof. Young believes that the world economy being what it is, no corporation today can claim to be global unless it has business operations in the most vital and fast-growing of all markets — China. APIB provides executive education for capable corporate leaders and helps managers think globally. That APIB training programmes are of top quality is proven by the fact that clients keep returning annually for the same services.

The institute is currently devising ways to ensure that the University's Business Administration students also benefit from these visitation programmes. Dr. Japhet Lau, associate dean of business administration and the first executive director of APIB, will look after the University of Southern California programme and will invite some CUHK students also to attend it. This, he hopes, will set the trend for fruitful interaction between CUHK students and those of other universities.

Executive MBA students from UC Irvine visit San Miguel in Guangzhou and receive a warm welcome.

Students from Chulalongkorn University attend a lecture by Ian Perkins, Chief Economist of the Hong Kong General Chamber of Commerce.
CU CUBICS, or INNOPAC?
What is in a Name?

1st July 1996
• Changing to new ACQUISITION module

Actually, many functional or operational changes not visible to public users but requiring many months of preparation for this new automation system. The winner of this naming contest will be announced at the seminar and will be rewarded. For your information, the library system at HKU is DRAGON, at HKPU is Bauhinia, at APA is BRAVO (Bibliographic Resources Automated Volumes Online) and at National Taiwan University is TULIPS (Taiwan University Library Information Processing System). Would you like to check it out, and give it a new name?

Michael Lee

ULS New Regulations

The Senate endorsed in April new library regulations governing borrowing limits and loan period. With the launch of the new circulation module under the new library automation system, the new regulations will come into force on 20th December 1995.

Under the new rules, borrowing limits for both students and teachers have been extended while the maximum loan period for teachers has been shortened from six months to 60 days. Colleagues should refer to the revised Regulations of the University Library System for details.

APIB also plays an important role in the field of consultancy. It has conducted marketing surveys for the US Meat Board, the Dutch consulate, World International, Ogilvy & Mather, and a staff attitude survey for the KCR. It has also helped write, edit, and sometimes publish, manuals like the Manual of the Hong Kong Securities Industry and the Manual of Financial Markets in China.

Research Needs to be Stepped Up

Prof. Young laments that the multitude of business opportunities generated by Hong Kong's 'hottest economy' tends to crowd out the quiet reflection needed for basic research. Also, the prerequisite for basic research — good data — is sorely lacking in China. Despite these two impediments, the institute has not been totally inactive in this important field. A grant from the University's Strategic Research Programme in 1993 provided the seed money to develop the China and Hong Kong Market Database. This has already been used for research by faculty members and Ph.D. students and is being extended to futures markets. Three successful applications by individual faculty members for UGC Earmarked Grants have also resulted in more funds becoming available for a further expansion of the database to include accounting information about Chinese firms.

Reflections on the Eve of APIB's Sixth Birthday

In listing the critical success factors of the institute, Prof. Young feels that the primary factor is the good reputation the University of Business Administration enjoys in the community. This is attributable in a large measure to its graduates of years gone by, i.e., those who have attended various programmes in the past years and are now senior managers in prominent companies. He also attributes a lot of the institute's success to his two dynamic predecessors, Dr. Japhet Law and Dr. Charles Steilen, who, by their leadership gave APIB its current direction and momentum. The staff being extremely efficient and loyal adds to the reputation the organization has of being 'very professional'.
**No. 80 19th December 1995**

### Professorial Appointment

Prince of Wales Hospital. All are welcome.

---

**Professor of Biology**

Dr. Samuel Sun Sai-ming has been appointed professor of biology from 1 December 1995.

---

**Professorial Appointment**

Professor Li, Dr. Chan Kin-man, and Prof. Ambrose Y.C. King.

---

**Prof. N.M. Hjelm**

Prof. N.M. Hjelm, professor of chemical pathology, will deliver his inaugural lecture entitled ‘Looking after...’ on 12th January 1996. The lecture will take place from 5.00p.m. to 6.00p.m. in the lecture theatre of the University Library System.

---

**Gifts & Bribery**

According to the Bribery Ordinance (S.201, Laws of Hong Kong), which states that "a public body is defined as a public body as defined in the Prevention of Bribery Ordinance (CAP 201, Laws of Hong Kong)". The University is a public body listed under the Schedule of Public Bodies. The Bribery Ordinance applies to the University.

---

**Corporate Employee Preferential Package**

The University has signed an agreement with Hang Seng Bank, which will now offer a preferential package to all full-time University staff. In particular, those with pay scales above the basic salary.

---

**Library Opening Hours during Christmas and New Year Holidays**

The University Library and its branch libraries will be closed from 22nd December 1995 to 6th January 1996. The libraries will also have slightly different opening hours from 7th January 1996. The libraries will be open from 9.00a.m. to 6.00p.m. on Mondays and Wednesdays, and from 9.00a.m. to 9.00p.m. on Tuesdays, Thursdays, and Fridays. The library will be closed on Sundays and public holidays.

---

**Supplementary Information on a RCC-sponsored Project**

The University will soon consider requests for reimbursement of course fees to Terms of Service (B) & (C) and equivalent non-teaching staff who will attend training courses which start after 1 January 1996. Applications from staff members in the faculties and departments and the following units should be made on appropriate forms and forwarded to the faculties/departments/chair/unit heads concerned for consideration:

- Staff from the University Health Service
- Staff from the Computer Services Centre
- Staff from the Service Unit of the Research Administration Office
- Staff from the University Library System
- Staff from the Hospital Development Office
- Staff from the University Security Service
- Staff from the Office of Staff Relations
- Staff from the Office of Student Affairs
- Staff from the Human Resource Development Unit
- Staff from the Office of the Vice-Chancellor
- Staff from the Office of the Registrar

---

**Applications from all other units should be forwarded, together with recommendations by unit heads, to Mr. S.K. Tam, Secretary, Administrative Affairs Committee, c/o Personnel Office, University Administration Building on or before Tuesday, 2nd January 1996. It would be most welcome if applications are submitted by 15th December 1995.**

---

**The Freeman's Fund for East Asian Studies**

The Freeman's Fund for East Asian Studies has invited applications for grants to subsidize studies relevant to East Asia at local institutions of higher learning in 1996. Full or partial support can be given in the form of research fellowships and scholarships for publications, universities and public lectures.

---

**The Freeman's Fund for East Asian Studies**

The Freeman's Fund for East Asian Studies has invited applications for grants to subsidize studies relevant to East Asia at local institutions of higher learning in 1996. Full or partial support can be given in the form of research fellowships and scholarships for publications, universities and public lectures.

---

**The University Library and its branch libraries will be closed from 22nd December 1995 to 6th January 1996. The libraries will also have slightly different opening hours from 7th January 1996. The libraries will be open from 9.00a.m. to 6.00p.m. on Mondays and Wednesdays, and from 9.00a.m. to 9.00p.m. on Tuesdays, Thursdays, and Fridays. The library will be closed on Sundays and public holidays.**

---

**Applications from all other units should be forwarded, together with recommendations by unit heads, to Mr. S.K. Tam, Secretary, Administrative Affairs Committee, c/o Personnel Office, University Administration Building on or before Tuesday, 2nd January 1996. It would be most welcome if applications are submitted by 15th December 1995.**

---

**Corporate Employee Preferential Package**

The University has signed an agreement with Hang Seng Bank, which will now offer a preferential package to all full-time University staff. In particular, those with pay scales above the basic salary.

---

**Library Opening Hours during Christmas and New Year Holidays**

The University Library and its branch libraries will be closed from 22nd December 1995 to 6th January 1996. The libraries will also have slightly different opening hours from 7th January 1996. The libraries will be open from 9.00a.m. to 6.00p.m. on Mondays and Wednesdays, and from 9.00a.m. to 9.00p.m. on Tuesdays, Thursdays, and Fridays. The library will be closed on Sundays and public holidays.

---

**Applications from all other units should be forwarded, together with recommendations by unit heads, to Mr. S.K. Tam, Secretary, Administrative Affairs Committee, c/o Personnel Office, University Administration Building on or before Tuesday, 2nd January 1996. It would be most welcome if applications are submitted by 15th December 1995.**

---

**Corporate Employee Preferential Package**

The University has signed an agreement with Hang Seng Bank, which will now offer a preferential package to all full-time University staff. In particular, those with pay scales above the basic salary.

---

**Library Opening Hours during Christmas and New Year Holidays**

The University Library and its branch libraries will be closed from 22nd December 1995 to 6th January 1996. The libraries will also have slightly different opening hours from 7th January 1996. The libraries will be open from 9.00a.m. to 6.00p.m. on Mondays and Wednesdays, and from 9.00a.m. to 9.00p.m. on Tuesdays, Thursdays, and Fridays. The library will be closed on Sundays and public holidays.

---

**Applications from all other units should be forwarded, together with recommendations by unit heads, to Mr. S.K. Tam, Secretary, Administrative Affairs Committee, c/o Personnel Office, University Administration Building on or before Tuesday, 2nd January 1996. It would be most welcome if applications are submitted by 15th December 1995.**

---

**Corporate Employee Preferential Package**

The University has signed an agreement with Hang Seng Bank, which will now offer a preferential package to all full-time University staff. In particular, those with pay scales above the basic salary.
Information in this section can only be accessed with CWEM password.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入中大校園電子郵件密碼。
職協十五周年會慶
卡拉OK大賽

香港中文大學職員協會為慶祝成立十五周年，特此舉辦卡拉OK大賽，以推動成員之間的合作及聯絡感情，亦是中大教職員及家屬學生同樂的機會。

比賽分為三組：學生組、職員組及家屬組。學生組以組合參加，每組限三人，表演形式為合唱、獨唱或三人小品；職員組及家屬組則以個人或男女二人組表演。

比賽在師生會堂舉行，各參賽者展現出色歌藝，並接受由業界評審團評定。冠軍、亞軍、季軍及優勝獎分別頒發獎金及證書，以示鼓勵。

學生組

獲獎名單

學生組冠軍 Sang Chao (心酸的情歌)
亞軍 —— New Arts 納美賢小姐 (夢中人)
季軍 —— 技術服務部張越華博士 (Only You)

職員及家屬組

獲獎名單

職員組冠軍 —— 文華向日葵先生 (心酸的情歌)
亞軍 —— 市務處黃澤榮小姐 (夢中人)
季軍 —— 行政樓張越華博士 (Only You)

家屬組冠軍 —— 吳文笙先生 (夢中人)
亞軍 —— 楊婉珊小姐 (夢中人)
季軍 —— 廖柏偉教授 (夢中人)

學生組

學生組賽事於十一月廿三日假邵逸夫堂舉行，反響熱烈，觀眾達一千三百多人，評審由專業評審組成，評審團由音樂系系主任陳永華博士、文華向日葵先生、台北市音樂學院教授張越華博士、社會科學大學教授張越華博士及評審團主席吳文笙先生擔任。

學生組賽事由三組學生組合組成，分別為學生組、職員組及家屬組。學生組由三組學生以合唱或獨唱形式登台表演，表演內容為香港中學同學會會歌《香港中學同學會會歌》。

學生組冠軍 

學生組冠軍：張越華博士(Only You)
亞軍：楊婉珊小姐(夢中人)
季軍：吳文笙先生(心酸的情歌)

職員組冠軍

職員組冠軍：張越華博士(Only You)
亞軍：楊婉珊小姐(夢中人)
季軍：吳文笙先生(心酸的情歌)

家屬組冠軍

家屬組冠軍：張越華博士(Only You)
亞軍：楊婉珊小姐(夢中人)
季軍：吳文笙先生(心酸的情歌)

學生組獲獎名單

學生組獲獎名單

學生組冠軍：張越華博士(Only You)
亞軍：楊婉珊小姐(夢中人)
季軍：吳文笙先生(心酸的情歌)

職員組獲獎名單

職員組獲獎名單

職員組冠軍：張越華博士(Only You)
亞軍：楊婉珊小姐(夢中人)
季軍：吳文笙先生(心酸的情歌)

家屬組獲獎名單

家屬組獲獎名單

家屬組冠軍：張越華博士(Only You)
亞軍：楊婉珊小姐(夢中人)
季軍：吳文笙先生(心酸的情歌)

主題曲

主題曲：《香港中學同學會會歌》

文藝匯演

由音樂系主任何金華博士、社會科學大學教授張越華博士、社會科學大學教授張越華博士及評審團主席吳文笙先生擔任。

學生組選拔由三組學生以合唱或獨唱形式登台表演，表演內容為香港中學同學會會歌《香港中學同學會會歌》。

學生組選拔由三組學生以合唱或獨唱形式登台表演，表演內容為香港中學同學會會歌《香港中學同學會會歌》。

學生組選拔由三組學生以合唱或獨唱形式登台表演，表演內容為香港中學同學會會歌《香港中學同學會會歌》。
檢測中藥成分 加強質量控制

中藥研究中心的遠景

中藥研究中心的鴻圖大計

中藥研究中心

中藥研究向來都是中文大學的強項。中藥研究中心自一九七九年成立以來，便以科學方法研究中藥的療效、質量及安全性，並建立中藥電腦庫，探求開發新藥，又為藥廠、衞生署、醫院、海關、警方等和因應藥性等分析及解答關於中藥的諮詢，科研力量強大，儲量豐富。

最近，該中心獲工業署七百一十萬元巨額資助，展開一項名為「中藥及健康食品成分化學質量控制實驗室」的計劃，由中藥研究中心主任畢培曦博士、柳愛華教授和陳德華博士統籌。究竟此計劃會對中醫藥發展有何貢獻和影響？

畢培曦博士

中藥業極需扶植及監管

畢培曦博士指出，香港自開埠至今，中藥一直廣為市民採用，但政府未嘗有任何監管，亦未嘗扶植，以致中成藥的品質管理不盡理想。及至八九年以後，屢有誤服中藥中毒及死亡事件發生，政府才作全面檢討。行政局於九四年十一月接納《中醫藥工作小組報告書》的建議，認為政府應及早建立制度，推廣及監管中醫藥業。因應此發展，中藥研究中心遂提出設立「中藥及健康食品成分化學質量控制實驗室」，尋求解決中藥品質管理方面長久以來存在的難題。此計劃不但可以協助中藥業發展，保障市民健康，也可幫助政府建立監管制度，更是大學回饋社會的好機會。

一切監管由成分檢測開始

政府要制訂監管條例，必須要有科學依據。一旦監管生效，入口商便要按法例進口合格藥物，製藥商要依法例控制成藥質量，而中醫不但要註冊，更要對其處方和供應的藥物負責——在在都離不開對中成藥品質控制的需求。畢博士說，當務之急就是开展中成藥成分檢測，作爲品質控制的基礎。他續說：「是項檢測研究影響涉及制度、民生、經濟和政治。」研究結果可用以發展檢測技術，確保中成藥的品質。加上九七之後，香港很可能發展為華南第一口岸，有必要以科學方法檢測出入口及轉口中藥的质量，加強管理，讓香港成為世界出入口及轉運中藥的重要樞紐。

中藥研究及發展

實驗室完成初步工作指標後，會爭取經費繼續發展，並會將品質控制及檢測技術轉移予藥廠，又與藥廠合作，加強品質控制及開發新藥。

把中藥研究升級為中藥研究院

畢博士稱，中藥研究中心能成為本港中藥諮詢及硏究的權威，全賴張雄謀教授、楊顯榮教授及張樹庭教授三位前主任十多年來的苦心經營，為中心凝聚雄厚的科際科硏力量。

目前該中心有廿五位硏究員，他們來自解剖學、生化學、生物學、化學、臨牀病理學、社區及家庭醫學、計算機科學與工程學、內科學、藥劑學及社會學等學系，另有五位來自港大、科大和浸大的名譽硏究員。這班學者正在從不同角度開展不同層面的中藥硏究。在校內各硏究單位中，中藥研究中心現時佔用的樓宇面積，僅次於中國文化硏究所，且是全校唯一擁有宿舍的硏究單位。

過去十年來，中心在發展中藥研究方面，已累積大量成果。這班學者利用不同方法，探求中藥成分、療效、質量及安全性。他們亦透過建立中藥電腦庫，收集大量資料，為中藥發展作出貢獻。

繼往開來 任重道遠

中藥研究中心的遠景

中藥研究中心的一貫目標為：（一）發展中醫藥資訊及電腦庫；（二）檢驗中藥真假、質量、安全和效果總體；（三）研究及推廣中醫藥應用，今後的發展路向仍然依循上述三個目標。畢博士補充，他們的最新計劃是連結國內中醫藥電腦資料庫，以及統一兩岸三地中藥藥品的名稱及中文名稱。他指中藥研究中心是業界不斷努力的結果，今日能夠在香港發展中藥研究，也是與內地及海外業界的合作有關。他說：「希望有一天，我們可以為全世界的中藥業發展作出貢獻。」
第四十九屆典禮
簡悅強爵士主禮
近三千名畢業生領受學位

本校於十二月七日在大學廣場舉行第四十九屆典禮，頒授博士學位、碩士學位和學士學位。出席之嘉賓、家長及畢業生逾七千人。

本屆典禮由兩部分舉行，第一部分典禮由大學副監督簡悅強爵士主持，全體畢業生出席；第二部分典禮由各成員書院和兼讀學士學位課程部爲其所屬畢業生舉行（見表）。

本屆畢業生人數共二千九百六十八名，爲歷年之冠。三項課程於本年产生首屆畢業生，分別是行政人員工商管理碩士課程（卅四名）、藝術碩士課程（兩名）和藥劑學學士課程（卅一名）。本屆也產生首批因靈活學分制而可於學年中畢業的本科生共五十六人。

高錕校長在會上致辭，檢討他任內中大的發展和成就，並勉勵學生「必須辨是非，在遵守法紀與尊重別人的尊嚴和權益下，發表有益和有建設性的見解，並以勇於承擔責任和嚴於律己的態度來發表演論或作不平鳴」。

校際音樂節獲優勝隊伍東華三院黃笏南中學管樂團本年首次獲邀替大學典禮演奏助興，演出良佳。過往演奏隊伍通常是警察樂隊或華籍陸軍服務團銀樂隊。

典禮後大學廣場人山人海，畢業生紛紛拍照留念。

本校共有四名醫學博士：（左起）陳恩和、楊重光、劉允恰和梁惠棠。